

L. 348/I

Conseil d'Etat	-	Raad van State
LEGISLATION	-	WETGEVING
L. 348/I		
6 MAI 1949		
Transmis à M. Bureau		
Oorgemaakt aan de H. Landministen		

C.E.	-	R.S.
Entrée		Binnen
7 MAI 1949		
No		
COORD.		

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice le 2 mai 1949 d'une demande d'avis urgent sur un projet de loi modifiant les lois portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer, a donné en sa séance du 4 mai 1949 l'avis suivant:

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 2 Mei 1949 door de Minister van Justitie verzocht hem met spoed van advies te dienen over een ontwerp van wet tot wijziging van de wetten houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur, heeft ter zitting van 4 Mei 1949 het volgend advies gegeven:

Le projet de loi soumis au Conseil d'Etat n'appelle que des modifications de forme et de présentation, dont il a été tenu compte dans le texte ci-après proposé.

Il semble toutefois qu'une coordination nouvelle ne s'impose pas. C'est pourquoi le Conseil d'Etat suggère la suppression de l'article 4 du projet.

*

*

*

Projet de loi modifiant les lois portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer, coordonnées par l'arrêté du Régent du 31 janvier 1949.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Le Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1er -

A l'article 43 des lois portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer, coordonnées par l'arrêté du Régent du 31 janvier 1949, la date du 1er janvier 1950 est substituée à la date du 1er juillet 1949.

Article 2 -

Le chapitre VIII des mêmes lois coordonnées est complété par les dispositions suivantes :

"

VII

Article 50 - Ne peuvent être exécutées avant le 31 juillet 1949, les décisions non susceptibles de recours au fond qui ordonnent le déguerpissement en se fondant uniquement sur le fait que l'article 43 de la loi du 31 juillet 1947, modifié par les lois du 28 juin 1948 et du 31 décembre 1948, devait, aux termes de cette dernière loi, cesser ses effets à partir du 1er juillet 1949.

Le preneur peut, jusqu'au 31 juillet 1949, former opposition devant le président du tribunal de première instance siégeant en référé.

Le président du tribunal peut faire surseoir au déguerpissement et statue relativement à celui-ci, conformément aux dispositions des lois des 31 juillet 1947, 31 mars 1948, 28 juin 1948, 24 août 1948, 31 décembre 1948 et à celles de la présente loi.

Sa décision est sans appel.

La décision originale demeure en tout cas exécutoire quant aux frais.

Article 51 - Si la décision est encore susceptible d'un recours au fond, le juge saisi de ces recours statue conformément aux dispositions des lois des 31 juillet 1947, 31 mars 1948, 28 juin 1948, 24 août 1948, 31 décembre 1948 et à celles de la présente loi.

Il statue, en outre, sur les frais de la décision originale.

Dans le cas où l'exécution provisoire aura été ordonnée par le premier juge, elle sera suspendue jusqu'à décision définitive."

./...

Article 3 -

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Donné à , le

PAR LE REGENT :

Le Ministre de la Justice,

Het ontwerp van wet, dat aan de Raad van State is voorgelegd, vergt alleen wijzigingen betreffende de vorm en de inkleiding. Er is in de hieronder voorgestelde tekst hiermede rekening gehouden.

Een nieuwe samenordening blijkt evenwel niet noodzakelijk. Daarom stelt de Raad van State voor, artikel 4 van het ontwerp te laten wegvallen.

*

*

*

Ontwerp van wet tot wijziging van de wetten houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur, samengeordend bij besluit van de Regent van 31 Januari 1949.

KAREL, Prins van België,

Regent van het Koninkrijk,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van de Minister van Justitie,

.../...

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Minister van Justitie is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

Artikel 1.-

In artikel 43 van de wetten houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur, samengeordend bij besluit van de Regent van 31 Januari 1949, wordt de datum 1 Juli 1949 vervangen door de datum 1 Januari 1950.

Artikel 2.-

Hoofdstuk VIII van dezelfde samengeordende wetten wordt met de volgende bepalingen aangevuld :

" VII

Artikel 50.- Kunnen niet worden uitgevoerd, vóór 31 Juli 1949, de beslissingen die niet voor beroep vatbaar zijn wat de grond betreft, diende ontruiming bevelen uitsluitend op grond van het feit dat artikel 43 der wet van 31 Juli 1947, gewijzigd bij de wetten van 28 Juni 1948 en 31 December 1948, naar luid van deze laatste wet, moest ophouden uitwerking te hebben met ingang van 1 Juli 1949.

Tot 31 Juli 1949 kan de huurder verzet aantekenen bij de in kort geding zetelende voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg.

De voorzitter van de rechtbank kan de ontruiming doen uitstellen en doet hierover uitspraak overeenkomstig de bepalingen van de wetten van 31 Juli 1947, 31 Maart 1948, 28 Juni 1948, 24 Augustus 1948, 31 December 1948 en die van deze wet.

Tegen zijn beslissing kan niet in beroep gegaan worden.

.../...

De oorspronkelijke beslissing blijft in elk geval uitvoerbaar wat de kosten betreft."

Artikel 51.- Indien de beslissing nog vatbaar is voor beroep wat de grond betreft, doet de rechter bij wie dit beroep aanhangig is gemaakt, uitspraak overeenkomstig de bepalingen van de wetten van 31 Juli 1947, 31 Maart 1948, 28 Juni 1948, 24 Augustus 1948, 31 December 1948 en die van deze wet.

Hij doet bovendien uitspraak over de kosten van de oorspronkelijke beslissing.

Ingeval de voorlopige tenuitvoerlegging door de eerste rechter werd bevolen, wordt zij geschorst tot de eindbeslissing."

Artikel 3.-

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Gegeven te , de

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Justitie,

Etaient présents:

Waren aanwezig:

Messieurs : J. SÜETENS, président du Conseil d'Etat, président
voorzitter van de Raad van voorzitter
State,

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

H. PIERLOT, assesseur de la section de
législation
bijzitter van de afdeling
wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la
version française et la ver-
sion néerlandaise a été véri-
fiée sous le contrôle de M.
SÜETENS, président.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. SÜETENS, voorzitter.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,